

Scheda LVIII

IL TOTANO

Vietri sul Mare	'u tòtèrè [u 'tɔtəɾə] (plur. 'i tuóttèrè [i 'twotəɾə])
Cetara	'o tòtèrè [o 'tɔtəɾə]
Maiori	'o tuóttèrè [o 'twotəɾə] (plur. 'e ttuóttèrè [e t'wotəɾə]) ⁸⁹
Minori	'o tòtèrè [o 'tɔtəɾə] (plur. 'e tuóttèrè [e 'twotəɾə])
Amalfi	'o tuóttènè [o 'twotəɾə]
Furore	'o tuóttènè [o 'twotəɾə]
Praiano	'u tuóttèrè [u 'twotəɾə] (plur. 'i tuóttèrè [i 'twotəɾə]) ⁹⁰
Piano di Sorrento	'o tòtèrè [o 'tɔtəɾə]
Capri	'u tuóttèrè [u 'twotəɾə]

Descrizione:

totano, nome di talune specie di molluschi cefaloidi decapodi, commestibili, dal corpo allungato, dalla testa robusta e dai lunghi tentacoli (www.treccani.it).

Etimologia:

tuóttèrè ['twotəɾə] / **tuóttènè** ['twotəɾə] / **tòtèrè** ['tɔtəɾə]: varianti di una

⁸⁹ Dalle inchieste effettuate a Maiori è emersa la distinzione totano rosso (**twotèrè rùssè**) e totano nero (**twotèrè nérè**).

⁹⁰ Le indagini svolte a Praiano hanno posto in luce, in riferimento alla pesca dei totani, il fatto che all'apparire della *pulēcènàrè*, cioè delle costellazioni dell'Orsa maggiore e dell'Orsa minore, i totani salgono a galla, in particolare quelli neri raggiungono la superficie del mare allorché si alza il vento; tra la mezzanotte e le tre del mattino compare una serie di stelle, la cui denominazione è stata resa puntualmente in dialetto: 'a stèllè ra pulēcènàrè, 'e stèllè 'i tavèrsè (a mezzanotte), 'u stèllónè (alle tre del mattino). Lo stagiarsi nel cielo di tali stelle consente di pescare i totani neri.



Il totano

stessa voce originata da forme greche quali $\tau\epsilon\upsilon\theta\acute{\iota}\varsigma$ o $\tau\epsilon\upsilon\theta\omicron\varsigma$, da cui il latino scientifico *totanus* (www.garzantilinguistica.it).

Fono-morfologia:

tuóťērē ['twotərə] / **tuóťēnē** ['twotənə] / **tòťērē** ['tətərə]: le prime due forme si caratterizzano per il dittongamento metafonetico $-\acute{o}- > -uó-$, diversamente dalla terza che è variante non metafonetica, risultato di un probabile influsso esercitato dall'italiano *tòtano*. Inoltre, il secondo esito conserva $-n-$ intervocalica, diversamente dal primo e dal terzo che presentano in comune lo sviluppo consonantico, in posizione intervocalica, della nasale dentale $-n-$ nella vibrante alveolare $-r-$. Si osserva, altresì, un tratto costitutivo della fonotassi di area amalfitana che si segnala nel maschile plurale **'e ttuóťērē** [e t'twotərə], emerso dal parlato dialettale marinaresco di Maiori: si tratta del raddoppiamento fono-sintattico innescato dalla voce dell'articolo determinativo.